

**Генеральная Ассамблея**Distr.: Limited  
12 February 2004Russian  
Original: English**Комиссия Организации Объединенных  
Наций по праву международной торговли**

Рабочая группа III (Транспортное право)

Тринадцатая сессия

Нью-Йорк, 3–14 мая 2004 года

**Предварительная повестка дня**

1. Расписание заседаний
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов
5. Другие вопросы
6. Утверждение доклада.

**Примечания к предварительной повестке дня**

1. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу III (Транспортное право) и возложила на нее задачу подготовки в тесном сотрудничестве с заинтересованными международными организациями законодательного документа по таким вопросам, касающимся международной морской перевозки грузов, как сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя и транспортные документы<sup>1</sup>. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа по транспортному праву должен охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что дальнейшее рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после рассмотрения Рабочей группой материально-правовых положений проекта документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"<sup>2</sup>.



2. На ее тридцать шестой сессии в июле 2003 года Комиссии были представлены доклады о работе десятой (Вена, 16–20 сентября 2002 года) и одиннадцатой (Нью-Йорк, 24 марта – 4 апреля 2003 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/525 и A/CN.9/526, соответственно).

3. Комиссия отметила масштабность проекта, осуществляемого Рабочей группой, и дала высокую оценку достигнутым на тот момент результатам. Было выражено получившее широкую поддержку мнение о том, что после недавнего завершения первого чтения проекта документа по транспортному праву Рабочая группа достигла особенно трудного этапа в своей работе. Комиссия отметила, что еще предстоит обсудить большое число спорных вопросов в отношении сферы применения и отдельных положений проекта документа. Дальнейший прогресс потребует поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае. Было высказано мнение о том, что документ о перевозках "от двери до двери" может быть разработан благодаря компромиссу, основывающемуся на единообразной ответственности, выборе суда и заключенных контрактах, который не будет касаться исков, предъявляемых сторонам, участвующим во внутренних перевозках. Было также заявлено, что задействование внутренних дорожных и железнодорожных перевозчиков имеет решающее значение для достижения целей данного текста. Было высказано мнение о том, что Рабочей группе следует продолжить изучение вопроса об обеспечении большей гибкости в отношении структуры предлагаемого документа, с тем чтобы предоставить государствам возможность применять полностью или частично режим перевозок "от двери до двери".

4. Комиссия также отметила, что по причине трудностей, с которыми сталкивается Рабочая группа при подготовке проекта документа, ей пришлось провести свою одиннадцатую сессию продолжительностью в две недели, в результате чего было использовано дополнительное конференционное время, высвобожденное Рабочей группой I, которая завершила свою работу по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на своей пятой сессии в сентябре 2002 года. Председатель Рабочей группы III подтвердил, что для достижения прогресса в подготовке проекта документа в приемлемые сроки Рабочей группе нужно будет и далее проводить сессии продолжительностью в две недели. После обсуждения Комиссия разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая<sup>3</sup>. Было достигнуто согласие о том, что ситуацию Рабочей группы в этом отношении можно будет вновь рассмотреть на тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году. Рабочей группе было предложено прилагать всяческие усилия для оперативного завершения своей работы и с этой целью использовать каждую возможность для проведения межсессионных консультаций, в том числе с помощью электронной почты. В то же время Комиссия признала, что количество подлежащих обсуждению вопросов и необходимость одновременного обсуждения многих из них являются веским доводом в пользу проведения полноценных заседаний Рабочей группы<sup>4</sup>.

5. На своей двенадцатой сессии (Вена, 6–17 октября 2003 года) Рабочая группа продолжила рассмотрение положений содержащегося в приложении к записке Секретариата (A/CN.9/WG.III/WP.32) проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и обсудила различные предложения,

включая предложение Соединенных Штатов Америки (A/CN.9/WG.III/WP.34) в отношении десяти аспектов проекта документа. Доклад о работе этой сессии содержится в документе A/CN.9/544. Рабочая группа рассмотрела определение понятия "исполняющая сторона" в проекте статьи 1(e) и предложения относительно определения терминов "морская исполняющая сторона" и "неморская исполняющая сторона", а также проекты статей 18(2), 1(a), 2, 14, 13 и 15(1)–(6). Из-за отсутствия достаточного времени Рабочая группа отложила рассмотрение проекта статьи 15(7) и остальных положений проекта документа до своей следующей сессии (A/CN.9/544, пункт 181).

Пункт 1. Расписание заседаний

6. Тринадцатая сессия Рабочей группы будет проведена 3–14 мая 2004 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Для рассмотрения пунктов повестки дня на этой сессии будет выделено восемь рабочих дней. На четверг, 13 мая, официальных заседаний не запланировано, с тем чтобы выделить время на подготовку проекта доклада о работе данной сессии, который будет утверждаться в пятницу, 14 мая. Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., за исключением понедельника, 3 мая 2004 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 30 мин.

7. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно: Австрия, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Литва, Марокко, Мексика, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Уругвай, Фиджи, Франция, Швеция и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

8. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Подготовка проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов

9. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться записка, подготовленная Секретариатом и содержащая первый пересмотренный текст проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов (A/CN.9/WG.III/WP.32), которую она, возможно, пожелает использовать в качестве основы для продолжения своей работы.

10. Кроме того, Рабочей группе будет представлен предлагаемый новый предварительный проект статей проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов (A/CN.9/WG.III/WP.36), которые были рассмотрены в ходе двенадцатой сессии.

11. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться через страницу ЮНСИТРАЛ в сети Интернет ([www.uncitral.org](http://www.uncitral.org)), наряду с ранее

опубликованной Секретариатом в связи с данным проектом документацией, которая содержит дополнительную информацию о ходе осуществления этого проекта. Эта документация включает:

- доклады Комиссии о работе ее двадцать девятой и тридцать первой–тридцать шестой сессий (A/51/17 и A/53/17–A/58/17);
- доклады Рабочей группы о работе ее девятой–двенадцатой сессий (A/CN.9/510, 525, 526 и 544); и
- рабочие документы, подготовленные Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой на ее девятой–двенадцатой сессиях (A/CN.9/WG.III/WR.20–34).

Пункт 5. Другие вопросы

12. Четырнадцатую сессию Рабочей группы запланировано провести в Вене в Венском международном центре с 29 ноября по 10 декабря 2004 года.

Пункт 6. Утверждение доклада

13. В конце своей сессии Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления Комиссии на ее тридцать седьмой сессии (которую в настоящее время планируется провести в Нью-Йорке с 14 июня по 2 июля 2004 года).

---

*Примечания*

- <sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согг.3), пункт 345.*
- <sup>2</sup> Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), пункт 224.*
- <sup>3</sup> *Итоги общего обсуждения вопроса о распределении конференционного времени между различными рабочими группами см. там же, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункты 270–275 и 277–278.*
- <sup>4</sup> Там же, пункты 205–208.